

SOFONI

Yá pò kú láε bee guu

Anabi Sofoni yáε bee ò e ānabi Abaku àò gé ānabikekei, à kà wè 700 taawa e wàò gé Yesu Kilisi ii. Goo pò à yápi ò Kí Yosia i lousisiyā dafu zékale a làao (2 Kíao 23.1-28) mé Yudaò bùsu ku kai lézi goo beεε. Anabipi yázāsi gbé pò aale làasooke wàle me: Lua bàa gi kúwanò yà mooo? A lá Lua a mò yáo gógō taaò oné: A mò yákpaleke ní Yudaò ní Yelusaleũdeò (1.1-2.3), i buipále pò an bùsu liaa Yudaòziò midε (2.4-15), i εa su ní Yelusaleũo a pa ziu. A a gbéò vāi kémá, i ní nòse lilené ní dúnia gbépii pòo (3.1-20).

Sofoni mè b Lua gbéò fō ní Luapi nama ma gbé pò anzia yá lé dōaanéò kaalesaio. Ama a laaidò nòsedoũdeò ní wēnadeowa. (2.3, 3.12).

Dii yákpalekea ní dúniao

¹ Dii yā'ò Kusi né Sofonie goo pò Amò né Yosia* de Yudaò kía ũ. Sofonipiá Gedalia tōūnaε, Amalia síwenaε, Ezekia sōkpaεε.

² Má pōpii waa tōlewa.

Ma Dii máme má ò.

³ Má gbēnazinaò ní nòbòò waa piie, má bāò ní kpòò waa piie.

Má vāikenaò fu, mí gbēnazinaò kaale tōle.

Ma Dii máme má ò.

⁴ Má oloo Yudaò ní Yelusaleũdeola piie.

* **1:1** 2Kia 22.1

Má gue bee z̄õ Baali gbàgbana pò gòõne,
mí guleṣí sa'onao ní táa sa'onao tó bāde,
⁵ gbé pò aaí kúle musupòõne kpé musuò
ní gbé pò aaí kúle mēe
aaí legbē ní ma tóo,
aaí ea gbē ní táa Mòbkuoo,
⁶ gbé pò pòòbòzākè aaí temazi loo.
Aali ma k̄í wēle aa yāgbēaa.

⁷ A ke kílikili Dii Lua ae,
asa Dii gòò k̄aikū.
A sa'obò díle Yudaò ù,
à gbābò gbé pò à ní sisione.

⁸ Ma gbagbagòòzì
má ìada kíaa ní kíanēwa
ní gbé pò buipāle pòkasa daaò píi.
⁹ Gòò bee má ìada
gbé pò aaí v̄iv̄i kpēle bēēwa,
gbé pò aaí ní dii kpé pa
ní yāpāsio ní mòafilio.

¹⁰ Ma Dii ma mē,
gòòpi z̄í wa ó gbāa dò Kpò Bòleu,
Fáani dafu a w̄a ní wiio,
mē wa z̄oa z̄òò ma gbēsísio musu.

¹¹ Elēfāanideò, à wiipe,
asa laatanaò midē píie,
mē òde gbāngboòò kaale míòmíòe.

¹² Zibeezì má Yelusaleũ keele ní filiao,
mí ìada gbé pò kálea we
lán wē pò kú ní a gbòòwa.
Gbépio ì o ní s̄õ guu aa me

má yãe keo, a maa ge a vãin nõ.

¹³ Wa ní àizεεo naaa,
an beo i gõ yàaa.

Aa bekpakpa,
kási aa e zõleuo,
aa vëeli pépe,
kási aa e a imio.

¹⁴ Dii gɔɔ zɔɔ kãikũ,
A kà kãi, àε ká ní bao.
Dii gɔɔ zɔa aɔ dɔ wënanno,
baa ne gɔna a wiipe.

¹⁵ Gɔɔpiá kpēnemuugɔɔe,
taasi ní yeelεao gɔɔe lo.
Músi ní gudεao gɔɔe,
gubeebe gɔɔe, gu a siakũ,
lou guduuduu gɔɔe.

¹⁶ Zibeezi kãae'ɔ ní zikawiiɔ aɔ dɔ
wéle bíideɔ ní bíipi gulešibɔ.

¹⁷ Má gbēnazinaɔ da taasiu,
aai tãa'o lán vĩaɔwa,
asa aa duunakēmεεε.
Wa ní au daada lán íwa,
an geɔ aɔ kpálea lán bīsawa.

¹⁸ An ánuɔ ge an vua a fĩ ní bɔ
Dii kpēnemuugɔɔpi zío.
Aà zafēa té a kú dúniawa píie,
a gbé pó kú a guuɔ midε kándo.

2

¹ Gbēnazin wisaideɔ,
à kãaa, í lekpaafi

² e gɔɔdileapi aɔ gé kái,
e Dii pɔkũma zɔɔ aɔ gé á lei,

e Dii pəkūma ɔɔ̀ àɔ̀ mɔ́wá,
 asa ɔɔ̀pi a su lán ése úawaε.
 3 A nòsɛdoũde pɔ́ i Dii yāmaɔ̀,
 à aà kīi wεεε,
 à wεεε àɔ̀ maa, á nòsɛ iɔ̀ doũ.
 Bee a gí á bɔ̀i Dii pəkūmagɔɔ̀a?

Yá pɔ́ a Filitē le

4 Gazadeɔ̀ pākpa ní wé̄lei,
 Asekeloni a ɔ́ɔ̀ bezia ũ.
 Wa Asedodadeɔ̀ ya fāanε,
 wa Ekelonideɔ̀ wo ní bε.
 5 Waiyoo á Keleti bui pɔ́ á kú ísialeɔ̀!
 Dii yá pɔ́ a á le òé.
 A Kanaa pɔ́ á kú Filitē bùsuuɔ̀,
 Dii mè á á kaale, á gbēe a ɔ́ɔ̀o.
 6 Isiale bùsupi a ɔ́ɔ̀ dádākekīi ũ,
 wekīi sādānaɔ̀ káλεu, aai kaaɔ̀ dada.
 7 Yuda kōnaɔ̀ ɔ́ɔ̀ bùsupi ví,
 aameε aa pɔ́ dádāκεu,
 aai wúλε Asekeloni kpéɔ̀ guu oosi.
 Dii ní Lua a ɔ̀liańzi,
 a suńnaɔ̀ ní pá ziu.

Yá pɔ́ a Mɔ̀abuɔ̀ ní Amɔ̀niɔ̀ le

8 Má mà Mɔ̀abuɔ̀ ma gbé̄ɔ̀ s̄s̄s̄,
 Amɔ̀niɔ̀ ní tɔ̀bēesi,
 aa kuab̄imá ní bùsu yá musu.
 9 A yái ma Dii Zígɔ̀de Isailiɔ̀ Lua,
 má ò ní ma kuao ma mē
 Mɔ̀abuɔ̀ ɔ́ɔ̀ lán Sɔ̀dɔ̀ũdeɔ̀wa,
 Amɔ̀niɔ̀ s̄ɔ̀ lán Gɔ̀mɔ̀ɔ̀deɔ̀wa.*

* 2:9 Daa 19.24

An b̀usu a s̀e v̄ai b̀ole,
 è wiside aɔ diu.

Aɔ de guyaaa ũ gɔɔpiie.

Ma gb̄e p̀o ḡo n̄ p̀o naaa,
 bui p̀o má s̀e k̄onaɔ ḡo n̄ b̀usu v̄i.

¹⁰ Buipiɔ ȳapi e n̄ íand̄aa gb̄e ũ,
 asa ma Dii Z̄iḡode, aa ma gb̄e s̀s̄s̄,
 aa kuab̄im̄ae.

¹¹ Dii a to s̄ k̄éngu
 gɔɔ p̀o a to d̄unia diiɔ s̄aale píi.
 B̀usu píi gb̄e i k̄uléè,
 baade a b̀usuu.

Ȳa p̀o a Etiopiɔ n̄ Asiliɔ le

¹² Etiopiɔ s̄, Dii a f̄enda t̄owá.

¹³ A ɔloo gugb̄antoodeɔla,
 i Asiliɔ d̄oɔɔmpa.
 Niniva a ḡo bezia ũ gii lán guwaiwaiwa.

¹⁴ S̄esao n̄o bui píi aao w̄ule we,
 ḡaɔ n̄ kp̄oɔ'ilenaɔ pépe a gb̄epeleɔwa.
 An wii aɔ d̄o f̄enentiɔ guu,
 kp̄eɔ z̄e a k̄aka n̄ ḡi w̄iwiaɔ,
 a zaliɔ b̄o gupuaɔ.

¹⁵ W̄éle p̄onade p̀o a gb̄e k̄alea d̄oɔɔan we.
 Aa o n̄ s̄u aa m̄e,
 n̄ w̄éle s̄aa v̄i guei lo.
 Gwa! A ḡo s̄k̄engu p̀o ũe,
 w̄aio t̄o ũ.
 Gb̄e p̀o lé d̄oɔ swed̄owà
 n̄ ɔkea ȳaayaaɔ.

3

Yelusaleū

¹ Waiyoo mēwīa gbāamōnedeo!

A gbéō swá gbāa mé aa gbālea.

² Aali gbēe yá sio,

aali ledama mao.

Aa Dii náai vīo,

aali sō ní Luazio.

³ Mēwīapi kíāo de

lán nòmusu fēawa,

a yāgōgōnao de lán àwalewan

oosiele pó aali pōe to gu d̀wàòowa.

⁴ A ānabíá yā̀l̀enaone,

náaisaideone.

A sa'onao í Dii ṕo gbāle,

aaí aà ikoyā ò̀kpa.

⁵ Dii ku wélepi guu,

a maa, ìli vā̀kēo.

Lá gu lé d̀o ìo yázede dané,

ìli fu bauo.

N beeo d̀òsaideo lío wí d̀o.

⁶ Ma buieo bādè,

ma ní b́i guleš̀o delempà.

Má tò an wéleo g̀ò beziao ũ,

wíli a zékpaao se bo.

Wa ku we bo, baa do.

⁷ Ma m̀e Yelusaleūdeo ma v́i,

aa ma ledama sio lé?

Tó màa no, má ní mēwīa dúuzō

ní yá ṕo má d́ile mà m̀òo píe.

N beeo an me wà ní yā̀d̀òsaikēao.

⁸ Ma Dii ma m̀e, à śamazi

e gɔɔ pɔ́ má fɛlɛ bɔbɔ́rɪnɔ.
 Asa má dílɛ mà buiɔ káaa,
 mà bùsu píi gbéɔ naaa,
 mí a pɔkpɛnɛ bɔbɔ́má,
 baa ma pɔkūma pásí píi.

Ma zafɛa té i kū dūniawa píi.

⁹ Bee gbɛa má gbābɔ gbéɔ lée,
 ké ampíi aa ma sísi,
 aai zɔblemɛɛ ní lɛdoũo.

¹⁰ Za Etiopi swaɔ baale
 ma sísina pɔ́ fāaaaɔ mɔmɛɛ ní gbaɔ.

¹¹ Gɔɔ bee wí a á kú
 tàae pɔ́ á kèmɛɛ yāaɔ yá musuo,
 asa íandāna pɔ́ aai nízia sɛ lɛsíɔ
 ɔ́ má ní bɔlɛ á wéíɛɛ bee guu.
 A ázia sɛ lɛsí ma gbèsísi
 pɔ́ a kua adoa musu bo.

¹² Má taasideɔ ní wɛnadeɔ to wéíɛɛ bee guu,
 gbéɔ pɔ́ aai namaziɔ.

¹³ Isaili kɔnapiɔ gbéɔ wɛtā bo,
 aa gbéɔ sásāo,
 mé wa ɛɛ ma dɔ́ ní léuo.*
 Aali pɔble, aali wúɛ,
 gbɛɛ yá a ní viakūo.

¹⁴ Siɔnadeɔ, à gulakɛ!
 Isailiɔ, à kúkuakɛ!
 Yelusaleũdeɔ, à wiilɛ ní pɔnao!

¹⁵ Dii á bɔ́ yákpaleu,
 a tò á wèlɛɔ kpɛkpà.
 Dii á Isailiɔ kía kú á guu,

* **3:13** Zia 14.5

áò yãe vía ví bo.

¹⁶ Gɔɔbeezi wa me:
Yelusaleude, ásu to vía á kũo,
Sionade, á ɔ su gɔ dɔlɔbo.

¹⁷ Dii á Lua kú á guu
gɔsa pɔ ì ní suaba ũ.

A koo pũna á yá musu ní pɔnao,
a á gba wěni dafu a yeaázi guu.

A pɔnake á yá musu ní gulakeao,

¹⁸ lá wí ke dikpeɔɔwa.

Ma Dii ma mɛ, má á aso pilaé,
má á bɔ sɔsɔau.

¹⁹ Gɔɔ bee má yãke
gbé pɔ gbãamɔ́ɔne.

Má á gbé tɔlɛnao misi,

má á gbé pɔ wà ní yá kãaa.

Bùsu pɔ wà widàuwáɔ guu píi,

má á tɔbɔu, má á kpɛla.

²⁰ Zibeezi má á kãaa,

gɔɔbeezi má suánɔ, mí á tɔbɔ.

Má á kpɛla dúnia gbépii wáa,

má suánɔ á pá ziu, á wesie.

Bibeli Luayátaalá

The Holy Bible in the Boko language spoken in Benin and Nigeria

copyright © 2010 SIM International

Language: Boko

Translation by: SIM International

Boko Bibeli Luayátaala

This translation, published by the SIM au Benin, was published in 2010.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at ECWA/SIM H.Q., P.M.B. 2009, Jos, Plateau State, NIGERIA.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

x

ffb0f4b3-18b7-564f-bd5d-307e9e532fb9